

# สิทธิของคุณใน กรณีที่มีการใช้ความ รุนแรง ในครอบครัว

ความเป็นไปได้  
ในการป้องกันการ-  
ใช้ความรุนแรง  
ทางตำรวจ,  
ทางอาญา  
และทางแพ่ง



**BIG** KOORDINIERUNG

กรณีการใช้ความรุนแรงในครอบครัว – ความช่วยเหลือ  
สำหรับผู้หญิงและลูก

Thailändisch

**BIG** e.v.

Bei häuslicher Gewalt - Hilfe für Frauen und ihre Kinder

**BIG** KOORDINIERUNG

**BIG** HOTLINE

**BIG** PRÄVENTION

ปีก อี.วี.

ความคิดริเริ่มของชาวเบอร์ลินในการต่อต้านการใช้ความรุนแรงกับผู้หญิง

บ้านเลขที่ 11 เอ ถนนดัวลาคเคอร์ชตราเซอ เบอร์ลิน รหัสไปรษณีย์ 10715

เบอร์โทรศัพท์ 030-61 70 91 00

เบอร์แฟกซ์ 030-61 70 91 01

mail@big-koordination.de

www.big-berlin.info

เบอร์ลิน พ.ศ. 2560 ฉบับที่ 9

การตีพิมพ์เอกสารฉบับนี้ได้รับการสนับสนุนอย่างเป็นทางการเป็นมิตร

จากมูลนิธิคลาสเซ็นลอตเตอร์ี เบอร์ลิน

วิชาการพิมพ์ Cadson Demak



**LOTTO  
STIFTUNG  
BERLIN**

## **การใช้ความรุนแรงกับผู้หญิงเกิดขึ้นเป็นส่วนใหญ่ในห้องที่ปลอดภัยที่ประกอบไปด้วยผนังสีด้าน – ซึ่งก็คือบ้านนั่นเอง**

แทบจะทุกๆ 1 ใน 4 ของผู้หญิงในเยอรมันที่อายุเกิน 15 ปี เป็นเหยื่อของความรุนแรง ซึ่งหมายความว่า พวกเธอเผชิญความรุนแรงทางร่างกาย, ทางจิตใจ และ/หรือ ความรุนแรงทางเพศในระดับความรุนแรงที่แตกต่างกันผ่าน(อดีต)คู่ครอง หรือบุคคลอื่น นั่นคือผลของการวิจัยขององค์การสตรีมนุษยชนยุโรป (พ.ศ.2557) ซึ่งได้มีผู้หญิงจำนวนประมาณ 1,500 คนในเยอรมัน ถูกสอบถาม ความรุนแรงนี้เกิดขึ้นจากผู้ชายเป็นส่วนใหญ่ ผลที่เกิดขึ้นส่วนหนึ่งคือการบาดเจ็บอย่างสาหัสและในกรณีที่น่าเศร้าที่สุด อาจสิ้นสุดลงด้วยการเสียชีวิต พ.ศ. 2558 มีผู้หญิง 131 คนในเยอรมันเสียชีวิตเนื่องจากความรุนแรงจากคู่ครอง (จากงานวิจัยของกรมตำรวจ พ.ศ. 2559)

ความรุนแรงในครอบครัวเกิดขึ้นในรูปแบบต่างกันของการใช้ชีวิตร่วมกันกับคู่ครอง ความรุนแรงในครอบครัวอาจเกี่ยวข้องกับผู้ชายได้ในความสัมพันธ์กับผู้หญิงหรือความสัมพันธ์กับผู้ชาย ความรุนแรงนี้เกิดขึ้นในความสัมพันธ์ระหว่างผู้หญิงกับผู้หญิงด้วย\*

ในจำนวน 60 เปอร์เซ็นต์ของคดีความรุนแรงในครอบครัว มีเด็กอาศัยอยู่ในครอบครัวด้วย การมีส่วนร่วมในความรุนแรงและประสบกับความรุนแรงด้วยตัวเอง สามารถทำลายการพัฒนาทางร่างกาย, ทางจิตใจ, ทางอารมณ์และทางสังคมของเด็กเป็นอย่างมากและเป็นอันตรายต่อสวัสดิภาพของเด็ก

\*เนื้อหาในลำดับต่อไปจะเกี่ยวข้องกับความรุนแรงต่อผู้หญิงโดยผ่านผู้ชาย

ภายใต้เงื่อนไขพิเศษเช่นในความรุนแรงอย่างสาหัสหรือในเด็กเล็กมากๆ สามารถนำไปสู่ความบาดเจ็บอย่างยาวนานได้ ดังนั้นสถานการณ์การใช้ความรุนแรงต้องจบลงอย่างรวดเร็ว และต้องมีการใช้มาตรการป้องกันสำหรับผู้หญิงและเด็ก

### **คุณเผชิญกับความรุนแรงในครอบครัว กับคู่ครอง, คู่สมรส หรือในครอบครัวหรือไม่**

- คุณถูกดูถูก กล่าวหาและถูกดูหมิ่นหรือไม่
- คุณประสบกับความหึงหวงอย่างรุนแรงและถูกควบคุมเสมอๆ หรือไม่
- คุณไม่ได้รับอนุญาตให้ตัดสินใจด้วยตัวเองในสิ่งที่คุณอยากทำและถูกแย่งเงินไปจากคุณหรือไม่
- คุณถูกทำร้าย ถูกข่มขู่ ทำให้บาดเจ็บ ข่มขู่ หรือกักขังหรือไม่
- คุณถูกบังคับให้มีเพศสัมพันธ์หรือถูกข่มขืนหรือไม่
- คุณถูกล่วงเกิน, ข่มขู่หรือติดตาม (สะกดรอยตาม) หรือไม่

### **ถ้าเป็นเช่นนั้น คุณมีสิทธิที่จะต่อสู้กับสิ่งเหล่านั้น**

เหตุการณ์ที่กล่าวมาข้างต้นเป็นคดีอาญาและจะดำเนินคดีโดยเจ้าหน้าที่ตำรวจและศาล (เช่น กรณีการทำร้ายร่างกาย, การกักขังหน่วงเหนี่ยวอิสรภาพ, ความอาญาต่อการบังคับให้มีเพศสัมพันธ์ด้วย)

## คุณต้องการช่วยเหลือคนที่ประสบความรุนแรงในครอบครัวใช่หรือไม่

- คุณได้สังเกตเห็นความรุนแรงในขอบข่าย ในครอบครัว, สังคมหรือในอาชีพของคุณหรือไม่
- เพื่อนผู้หญิง, ญาติผู้หญิง, เพื่อนบ้านผู้หญิง, ลูกความผู้หญิง หรือคนใช้ผู้หญิงไว้วางใจคุณและเล่าเรื่องความรุนแรงที่เผชิญมาจาก(อดีต)คู่ครองหรือไม่
- คุณให้คำแนะนำลูกความผู้หญิงซึ่งคุณคาดเดาว่าพวกเขาเผชิญกับความรุนแรงในครอบครัวหรือไม่

เอกสารฉบับนี้ เราจะแจ้งให้คุณทราบในฐานะที่คุณเป็นญาติ, เพื่อนบ้านผู้ชาย\* ผู้หญิง, เพื่อนร่วมงานผู้ชาย\*ผู้หญิง หรือเป็นคนทำงานในด้านสังคมและสาธารณสุข, ในด้านการช่วยเหลือวัยรุ่นหรือในหน่วยงานต่างๆ

หรือเป็นผู้ได้รับผลกระทบหรือผู้สนับสนุนผู้ชาย\*ผู้หญิง: **เราแจ้งให้คุณทราบในเอกสารฉบับนี้เกี่ยวกับสิทธิ ซึ่งผู้หญิงสามารถนำมาต่อสู้กับความรุนแรงในครอบครัวและคุ้มครองลูกของตนเองต่อความรุนแรงต่อไป**

**ในส่วนที่ 1** ของเอกสารฉบับนี้ คุณจะรับทราบเกี่ยวกับความเป็นไปได้ของเจ้าหน้าที่ตำรวจในการคุ้มครองผู้ได้รับผลกระทบและต่อต้านความรุนแรง เราแจ้งให้คุณทราบเกี่ยวกับมาตรการ ซึ่งผู้หญิงที่ได้รับผลกระทบสามารถนำมาใช้เพื่อความปลอดภัยของตัวเองและลูกได้ (หน้า 6–13)

**ในส่วนที่ 2** เราจะอธิบายว่า เหตุการณ์นี้จะนำไปสู่การดำเนินคดีอย่างไร, พยานผู้หญิงในคดีนี้ความสำคัญอย่างไรและสิทธิอันไหนที่พยานผู้หญิงมี และที่ไหนที่ให้ความช่วยเหลือต่อไป และให้คำแนะนำได้ (หน้า 14–17)

**ในส่วนที่ 3** ของเอกสารฉบับนี้จะอธิบายความเป็นไปได้ของการดำเนินคดีทางแพ่งในการป้องกันความรุนแรงต่อไป เราแสดงให้คุณเห็นว่า จะทำอย่างไรเพื่อให้ได้คำสั่งห้ามติดต่อและคำสั่งห้ามเข้าใกล้จากศาล หรือจะห้ามคนร้ายอย่างไรในกรณีที่ต้องใช้ที่อยู่อาศัยเดียวกันต่อไป (หน้า 18–24)

"ความรุนแรงในครอบครัว" หมายถึง (ไม่เกี่ยวกับที่เกิดเหตุ) การกระทำ ความรุนแรงที่มีโทษทางอาญาระหว่างบุคคลในความสัมพันธ์แบบคู่ครอง,

- ซึ่งตอนนี้ยังใช้ชีวิตร่วมกัน,
- หรือกำลังสิ้นสุดความสัมพันธ์ หรือ
- สิ้นสุดความสัมพันธ์ไปแล้ว

หรือ

- ความสัมพันธ์ซึ่งเป็นความสัมพันธ์แบบญาติกัน ครอบคลุมถึงความสัมพันธ์นั้นไม่เกี่ยวข้องกับคดีอาญา ซึ่งเป็นผลเสียกับตัวเด็ก

ความรุนแรงในครอบครัว(รวมถึงความรุนแรงที่ถูกสังเกตุการณ์)เป็นอันตรายต่อสวัสดิภาพของเด็ก\*

\* คำจำกัดความร่วมกันตามสำนักงานวุฒิสภาสำหรับกิจการภายในและกีฬา/สำนักงานวุฒิสภาสำหรับความยุติธรรม 10/2001

**อะไรคือ**

**ความรุนแรง**

**ในครอบครัว?**

## ความคุ้มครองของเจ้าหน้าที่ตำรวจ

เจ้าหน้าที่ตำรวจเบอร์ลินทั้งผู้หญิงและผู้ชายมีประสบการณ์และได้รับการอบรมมาเพื่อทำงานเกี่ยวกับคดีความรุนแรงในครอบครัวและคดีอาญาทางเพศ

คุณสามารถติดต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจได้ตลอด 24 ชม. โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย ทางหมายเลขโทรศัพท์ **110** เลขนี้

**เมื่อคุณโทรหาเจ้าหน้าที่ตำรวจ:  
กรุณาแจ้งว่า,**

- ในขณะนี้คุณตกอยู่ในอันตรายอย่างรุนแรง (คนร้ายยังอยู่ในบริเวณใกล้ๆกับคุณหรือไม่)
- คุณถูกใครหรืออะไรทำร้าย  
คุณถูกใครหรือกับอะไรทำร้าย (ตัวอย่าง เช่นกับมีด, กับการทุบตี )

## **ถ้าหากคนร้ายไม่ได้อยู่ที่นั่นแล้วหรือไม่ได้อยู่บริเวณใกล้คุณแล้ว ให้คุณแจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจว่า**

- คุณถูกขู่ทำร้ายในทันทีหรือไม่
- คนร้ายมีอาวุธหรือไม่

หลังจากนั้นจะมีการตัดสินใจว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจจะต้องมาหาคุณอย่างเร่งด่วนหรือไม่

จนกว่าเจ้าหน้าที่ตำรวจจะมาถึง ให้คุณไปอยู่ในที่ที่ปลอดภัย เช่นอยู่กับเพื่อนบ้าน, ในร้านค้า, หรืออยู่อย่างปลอดภัยในที่อยู่ของคุณเอง

คุณต้องแจ้งให้เจ้าหน้าที่ตำรวจทราบว่า จะสามารถติดต่อคุณได้ที่ไหน

## **เวลาเจ้าหน้าที่ตำรวจมาถึง คุณจะถูกละเมิดปากคำแยกกับคนร้ายที่ใช้ความรุนแรงกับคุณและคุณสามารถอธิบายสถานการณ์ของคุณได้ หากคุณตกอยู่ในสถานการณ์อันตรายคับขันในขณะนั้นหรือเกิดเหตุการณ์ทางอาญาขึ้นแล้ว**

- กรุณาอธิบายเจ้าหน้าที่ตำรวจอย่างละเอียด, ว่าเกิดอะไรขึ้น ซึ่งจะนำไปสู่มาตรการป้องกันที่เหมาะสมของคุณและการดำเนินคดีกับคนร้ายที่ก่อเหตุได้
- กรุณาแจ้งเกี่ยวกับบาดแผลที่ไม่สามารถมองเห็นได้หรือบาดแผลที่เกิดขึ้นก่อนหน้า
- หากเป็นไปได้ให้คุณบอกชื่อพยาน,
- หากเป็นไปได้ให้มอบอาวุธที่ใช้ทำร้ายคุณให้แก่เจ้าหน้าที่ตำรวจ

## **คุณและลูกสามารถออกจากสถานที่เกิดเหตุ ภายใต้การคุ้มครองของเจ้าหน้าที่ตำรวจ**

- เพื่อที่จะนำตัวคุณและลูกไปสู่ที่ปลอดภัย (เช่น บ้านพักฉุกเฉินของผู้หญิง),
- เข้ารับการรักษาตัวทางแพทย์ หรือ
- บันทึกบาดแผลและร่องรอยของการถูกทำร้าย

## **การขับไล่คนร้ายออกจากที่อยู่**

เจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถขับไล่คนร้ายออกจากที่อยู่ได้, ยึดกุญแจจากเจ้าตัวและสั่งห้ามไม่ให้เข้าที่อยู่ต่อไป การขับไล่และการห้ามเข้าที่อยู่จะใช้เวลา 14 วัน ถ้าหากมีความเสี่ยงว่าคนร้ายจะทำร้ายคุณ และ/หรือลูกของคุณอีกครั้ง

## การห้ามติดต่อสำหรับคนร้าย

นอกจากนั้น ตำรวจสามารถสั่งห้ามคนร้าย ไม่ให้เข้าใกล้คุณ และ/หรือลูกของคุณและติดต่อกับคุณ การสั่งห้ามนี้สามารถมีกำหนดเวลาหลายวันและขึ้นอยู่กับสถานที่ที่คุณต้องอยู่อาศัย (เช่น ที่ทำงาน, โรงเรียนอนุบาล/โรงเรียน)

## การคุมขังคนร้าย

เจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถจับกุมคนร้ายชั่วคราว ถ้าหากความเสี่ยงในขณะนั้นไม่สามารถขัดขวางได้ เพื่อที่คุณจะได้ทราบว่าเมื่อไหร่ที่คุ้มครองของคุณถูกปล่อยจากที่คุมขัง กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่ตำรวจผู้หญิง/ผู้ชายว่าจะสามารถติดต่อคุณได้ที่ไหน

## คุณมีคำถามอื่นๆ ไหม

หากมีคำถามอื่นๆ เกี่ยวกับการป้องกันตัวคุณหรือความช่วยเหลือสำหรับผู้หญิงที่ได้รับผลกระทบและความเป็นไปได้ทางกฎหมาย คุณสามารถ

**สายด่วนบ๊ีก - เบอร์โทรศัพท์ (030) 611 03 00**

ติดต่อได้

คุณสามารถติดต่อบ๊ีก ออกไลน์ได้ทุกวัน ตั้งแต่เวลา 8-23 นาฬิกาและวัน อาทิตย์และวันหยุดราชการภายใต้เบอร์โทรศัพท์

หากคุณต้องการให้ เจ้าหน้าที่ของบ๊ีก ออกไลน์โทรหาคุณ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะให้เบอร์โทรศัพท์ของคุณแก่บ๊ีก ออกไลน์ด้วยความยินยอมจากคุณ หากไม่มีความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ**คุณสามารถยื่นคำร้องขอมาตรการทางแพ่งซึ่งมีผลและบังคับใช้เป็นระยะเวลานานตามกฎหมายป้องกันความรุนแรง**, เช่นการออกคำสั่งกับคุณในการอยู่ร่วมกันในที่อยู่และการห้ามติดต่อและห้ามเข้าใกล้เป็นเวลานาน (อ่าน หน้า 18 "ความเป็นไปได้ทางความแพ่ง")

## คุณสามารถแจ้งความต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจ ได้

เจ้าหน้าที่ตำรวจมีหน้าที่ที่จะต้องรับคำแจ้งความ การแจ้งความนั้น อาจทำได้ เช่นการให้ปากคำหรือทางลายลักษณ์อักษรของเพื่อนบ้าน, สมาชิกในครอบครัว, เจ้าหน้าที่ตำรวจ และจากคุณเอง เจ้าหน้าที่ตำรวจจะบันทึกข้อมูลของคุณ ในความเสี่ยงแบบพิเศษ คุณมีสิทธิที่จะให้ที่อยู่อื่นแทนที่จะให้ที่อยู่ของคุณเอง ที่อยู่ซึ่งเจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถติดต่อคุณได้ ซึ่งอาจเป็นที่อยู่ของทนายความผู้หญิงหรือผู้ชาย เพื่อนผู้หญิง ที่ทำงานของคุณ บ้านพักฉุกเฉินซึ่งให้ความช่วยเหลือและอื่นๆ



ในใบแจ้งความ คุณต้องแจ้งว่า เกิดอะไรขึ้นกับคุณ คุณจะได้รับเอกสาร "เอกสารเกี่ยวกับสิทธิของคุณในฐานะผู้บาดเจ็บและผู้เสียหายในคดีอาญา" และหมายเลขการดำเนินคดีของเจ้าหน้าที่ตำรวจ

จากนั้นคุณจะได้รับหมายเรียกพร้อมกับการนัดหมายเพื่อสอบปากคำในฐานะพยาน เพราะข้อมูลของคุณ**ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้**สำหรับกระบวนการของการสอบสวนคดี ถ้าหากคุณติดธุระ คุณสามารถนัดหมายเวลาใหม่ได้ล่วงหน้า ก่อนที่จะถึงเวลานัดหมาย คุณสามารถขอคำปรึกษาจากหน่วยงานให้คำปรึกษาหรือจากทนายผู้หญิง/ทนายผู้ชายได้ ตามกฎแล้วตอนสอบปากคำ คุณสามารถมีผู้ติดตามซึ่งคุณไว้วางใจ หรือผู้ติดตามคดีซึ่งเป็นนักจิตวิทยาทางสังคม (อ่านต่อข้างล่าง) หรือผู้ติดตามจากทนายผู้หญิง/ทนายผู้ชาย บุคคลคนนี้ได้รับอนุญาตให้อยู่ตอนคุณให้ปากคำได้

### **การติดตามคดีโดยนักจิตวิทยาทางสังคม**

ภายใต้เงื่อนไขที่กำหนดคุณมีสิทธิทางกฎหมายที่จะขอการติดตามโดยนักจิตวิทยาทางสังคม ซึ่งจะเป็นรูปแบบพิเศษของการติดตามเหยื่อระหว่างการดำเนินคดี โดยจะไม่มีกาให้คำปรึกษาทางกฎหมายหรือการอธิบายคดีอาญา หน้าที่ในส่วนนี้จะเป็นของทนาย หน้าที่ของนักจิตวิทยาทางสังคมคือ เป็นตัวแทนของคุณที่จะช่วยเหลือคุณระหว่างการดำเนินคดีทั้งหมดและลดภาระต่างๆ ในกรณีนี้ นักจิตวิทยาสังคมผู้หญิง/ผู้ชายได้รับอนุญาตให้ติดตามคุณในการสอบปากคำ และจะอยู่กับคุณในการไต่สวนคดีหลัก

## คุณมีสิทธิ์ที่จะขอรับการติดตามจากนักจิตวิทยาสังคมแบบไม่เสียค่าใช้จ่ายได้ถ้าหากคุณ

- เคยเป็นเหยื่อของความรุนแรงอย่างหนัก หรือเป็นเหยื่อจากคดีอาญาทางเพศ,
- หรือคุณไม่สามารถอธิบายเรื่องราวเองได้อย่างเพียงพอ
- หรือมีความต้องการความคุ้มครองอย่างเป็นพิเศษ
- หรือคุณยังไม่บรรลุนิติภาวะ

คุณควรจะไปรับคำปรึกษาเกี่ยวกับความเป็นไปได้ในคดีเฉพาะของคุณที่หน่วยงานให้คำปรึกษา

## คุณมีสิทธิ์ที่จะไม่ให้ปากคำในฐานะพยาน

หากคุณเป็นญาติกับคนร้าย, เป็นคู่หมั้น, ภรรยา, เป็นน้องสะใภ้ หรือใช้ชีวิตร่วมกัน คุณมีสิทธิ์ที่จะไม่ให้ปากคำในฐานะพยาน ซึ่งหมายความว่า คุณสามารถตัดสินใจได้ในทุกขณะที่จะไม่ให้ปากคำ จำนวนคดีจะถูกเก็บไว้เป็นเวลาหลายปี ถ้าหากคุณตัดสินใจในเวลาต่อมา ว่าต้องการจะให้ปากคำ คดีก็จะสามารถถูกนำมาดำเนินคดีอีกครั้ง

ถ้าหากคุณเผชิญกับการถูกทำร้ายร่างกาย, การถูกข่มขู่ทำร้ายอีกครั้ง หลังจากการแจ้งความแล้ว คุณควรแจ้งแก่ทนายความผู้หญิง/ผู้ชาย, เจ้าหน้าที่ตำรวจ, หน่วยงานของรัฐ/อัยการและศาลให้ทราบในทันที **ถ้าหากการถูกทำร้ายร่างกายจาก(อดีต)คู่ครองของคุณเป็นที่รับทราบแล้ว คุณจะได้รับความช่วยเหลือ**

## ข้อแนะนำสำคัญ

- กรุณาแจ้งตั้งแต่เริ่มต้นเกี่ยวกับการถูกทำร้ายร่างกายทั้งหมดและการถูกข่มขู่โดยอดีตสามี/คู่ครองของคุณ
- กรุณาแจ้ง ถ้าหากคุณกลัวว่าจะมีการทำร้ายร่างกายต่อไป กับตัวคุณ, ลูกของคุณหรือบุคคลอื่น ซึ่งต้องการช่วยเหลือคุณ
- กรุณาบอกชื่อทุกคนที่เคยเห็นเหตุการณ์หรือเคยได้ยินเรื่องราว
- – หากเป็นไปได้ – กรุณาแนบใบรับรองแพทย์เกี่ยวกับ (รวมถึงบาดแผลเก่าๆ ด้วย) บาดแผลและผลจากการถูกทำร้ายร่างกาย
- กรุณาเขียนบันทึกความจำเกี่ยวกับเหตุการณ์นั้นหรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นหลายครั้ง กรุณาเขียนเหตุการณ์อย่างละเอียด (วันที่, เวลา, พยาน) การข่มขู่อื่นๆ หรือเหตุการณ์การถูกทำร้ายร่างกายอื่นๆ เอกสารของคุณจะช่วยคุณในกระบวนการทางศาลต่อไป

- ถ้าหากคุณได้รับบาดเจ็บ ในตอนแจ้งความ กรุณายินยอม ให้แพทย์ผู้หญิง/แพทย์ผู้ชาย ยกเลิกการปกปิดความลับ ทางการแพทย์ คุณจะได้รับแบบฟอร์มสำหรับกรอกจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ

## **การรักษาทางการแพทย์และใบรับรองแพทย์**

**ถ้าหากคุณได้รับบาดเจ็บ** คุณควรจะได้รับ การรักษาจาก แพทย์ผู้หญิง/แพทย์ผู้ชายที่คุณไว้วางใจ ในความรุนแรง ในครอบครัว คุณสามารถขอให้หน่วยป้องกันความรุนแรง ดูกเงินของโรงพยาบาลชารีเต้ในกรุงเบอร์ลิน โดยแพทย์ผู้ หญิงออกเอกสารรับรองโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายและออกเอกสาร เพื่อใช้ในการดำเนินคดีในศาล คุณต้องทำการนัดหมายก่อน (อ่าน หน้า 30/ที่อยู่)

**ในคดีอาญากการทำร้ายร่างกายทางเพศ/คดีอาญา** หลังจาก เหตุการณ์เกิดขึ้น คุณควรจะไปหาโรงพยาบาลหรือแพทย์ผู้ หญิง/แพทย์ผู้ชายในทันที เพื่อที่จะบันทึกความบาดเจ็บ (หาก เป็นไปได้ กรุณาถ่ายรูปไว้ด้วย) และเพื่อจะเก็บร่องรอยไว้เป็น หลักฐาน **สิ่งสำคัญคือ คุณควรจะไปแจ้งร่างกายหลังจาก การตรวจของแพทย์สิ้นสุดลง ถึงแม้ว่าคุณจะรู้สึกไม่สบาย ตัวก็ตาม**คุณควรจะไปเก็บสิ่งของต่างๆ, เสื้อผ้าและชุดชั้นใน ซึ่งมีร่องรอยของการทำร้ายร่างกาย ใส่ในถุง (กระดาษ) และ มอบให้เจ้าหน้าที่ตำรวจ ในแต่ละครั้ง กรุณาให้แพทย์ออกใบรับรองแพทย์เกี่ยวกับการบาดเจ็บของคุณ ใบรับรองแพทย์ดังกล่าวเป็นการเก็บหลักฐานและสำคัญมากสำหรับการดำเนินคดี อาญา ในการดำเนินคดีอาญาต่อไป (อ่าน หน้า 14)

## **ถ้าหากคุณตัดสินใจที่จะออกจาก ที่อยู่**

ถ้าหากคุณต้องการออกจากที่อยู่คนเดียวหรือไปกับลูกของคุณ คุณสามารถขอความคุ้มครองและที่อยู่ในบ้านพักฉุกเฉิน ของผู้หญิงหรือในบ้านพักฉุกเฉินได้ตลอด 24 ชม.

(อ่าน ที่อยู่ในท้ายเล่ม)

## **กรุณามั่นใจว่าทุกคนสามารถติดต่อคุณได้ทางไปรษณีย์ ตามที่อยู่ของคุณ!**

ถ้าหากคุณออกจากที่อยู่ของคุณไปพร้อมกับลูกและไม่มีสิทธิ ในการดูแลเด็กแต่เพียงผู้เดียวหรือไม่มีสิทธิในการกำหนดที่ อยู่ของเด็ก คุณจะต้องยื่นคำร้องต่อศาลครอบครัวที่รับผิดชอบ หลังจากย้ายออกไปแล้ว

(อ่าน หน้า 21)

## สิ่งสำคัญที่คุณควรนำออกมาด้วยตอนออกจากที่อยู่

- บัตรประจำตัวประชาชนของคุณหรือหนังสือเดินทางของคุณ/ของลูกคุณ
- สูติบัตรของลูก/ใบทะเบียนสมรส
- บัตรประกันสุขภาพของคุณและของลูก
- เอกสารเกี่ยวกับสิทธิพำนักอาศัย
- สัญญาเช่าบ้าน
- สัญญาการทำงาน/เอกสารเกี่ยวกับเงินเกษียณ
- เอกสารของหน่วยงานจัดหางานหรือหน่วยงานให้ความช่วยเหลือทางสังคม
- คำตัดสินเรื่องสิทธิในการดูแลลูก
- เอกสารเกี่ยวกับบัญชีธนาคาร
- ยา
- สิ่งของส่วนตัวสำหรับคุณและลูก (เสื้อผ้า, อุปกรณ์ทำความสะอาดร่างกาย, ของเล่น, อุปกรณ์การเรียน, สมุดบันทึก...)

ถ้าหากในเวลาต่อมา คุณต้องการเครื่องใช้ส่วนตัวจากที่อยู่เดิม เจ้าหน้าที่ตำรวจจะติดตามคุณไปยังที่อยู่และปกป้องคุณในกรณีที่มีอันตรายเกิดขึ้นได้

## การแจ้งลงทะเบียนที่อยู่และการปกปิดข้อมูลสำหรับที่อยู่ใหม่ของคุณ

ตามกฎหมายการลงทะเบียนที่อยู่ของรัฐ คุณจะต้องลงทะเบียนที่อยู่ใหม่ของคุณภายในเวลา 14 วันที่ที่ว่าการอำเภอ

**ถ้าหากคุณลงทะเบียนอยู่ในบ้านพักฉุกเฉินผู้หญิงหรือในบ้านพักฉุกเฉิน** เจ้าหน้าที่ฝ่ายทะเบียนจะบันทึกว่าปกปิดข้อมูลที่อยู่โดยอัตโนมัติ ซึ่งหมายความว่า เจ้าหน้าที่ทะเบียนจะได้รับอนุญาตให้แจ้งข้อมูลจากทะเบียนข้อมูลที่อยู่แก่บุคคลที่ต้องการทราบที่อยู่ของคุณ ก็ต่อเมื่อคุณและลูกของคุณไม่เป็นอันตรายจากการให้ข้อมูลนั้นๆ

**ถ้าหากคุณลงทะเบียนอยู่กับเพื่อนผู้หญิงหรือญาติ** คุณต้องกรอกคำร้องขอปกปิดที่อยู่ด้วยตัวคุณเอง คุณต้องกรอกคำร้องขอปกปิดที่อยู่และให้เหตุผลอย่างละเอียด

## การปกปิดที่อยู่มีผลอย่างไร

ก่อนที่เจ้าหน้าที่ทะเบียนจะให้ข้อมูลเกี่ยวกับที่อยู่ใหม่ของคุณแก่บุคคลอื่น เจ้าหน้าที่ทะเบียนจะถามคุณก่อน คุณต้องให้เหตุผลอย่างดีว่าการให้ข้อมูลเกี่ยวกับการลงทะเบียนที่อยู่นั้นทำให้เกิดอันตรายอย่างมากต่อตัวคุณ

คุณควรจะให้เหตุผลทั้งหมดอย่างละเอียด ซึ่งจะช่วยในการคัดค้านการให้ข้อมูลที่อยู่ของคุณต่อบุคคลนั้นๆ หรือหน่วย

งานนั้นๆ ทั้งนี้ คุณต้อง – เท่าที่เป็นไปได้ – แสดงหลักฐานที่เหมาะสมเช่น รายงานของแพทย์, ใบแจ้งความของเจ้าหน้าที่ตำรวจ, คำสั่งในการป้องกันการทำร้ายร่างกาย และอื่นๆ

คุณควรจะอธิบายว่า ยกตัวอย่างเช่น คุณถูกข่มขู่จากบุคคลคนหนึ่ง เคยถูกทำร้ายร่างกายหรือกลัวบุคคลคนนี้

### **คำร้องสำหรับการขอปิดกั้นข้อมูลที่อยู่**

คุณสามารถยื่นคำร้องได้ ซึ่งจะ เป็นคำร้องแบบง่ายที่หน่วยงานที่รับผิดชอบ หน่วยงานประจำรัฐสำหรับประชาชนและการจัดระเบียบ (แอลเอบีโอ) ถ้าหากคุณต้องการความช่วยเหลือในเรื่องนี้ คุณสามารถขอทราบข้อมูลได้ที่หน่วยงานให้คำปรึกษา (อ่านที่ที่อยู่)

คุณจะได้รับแบบฟอร์มที่ถูกต้องในบ้านพักฉุกเฉินของผู้หญิง, บ้านพักฉุกเฉินหรือที่หน่วยงานให้คำปรึกษา **คุณสามารถเขียนคำร้องแบบง่ายได้ด้วยตัวเอง** ในคำร้องนั้น คุณต้องบอกชื่อของคุณ, ชื่อของลูกค้า, ข้อมูลวันเกิดและที่อยู่ใหม่ของคุณ ถ้าหากคุณมาจากรัฐอื่น คุณควรจะยื่นคำร้องขอปิดกั้นที่อยู่อย่างรวดเร็วที่สุดที่รัฐที่คุณเกิด เพราะการปิดกั้นอยู่ที่กรุงเบอร์ลินไม่สามารถบังคับใช้ที่นั่นได้

เกี่ยวกับการจัดการการปิดกั้นที่อยู่และระยะเวลาของการปิดกั้น (เช่น ครึ่งปี, 1 ปี) คุณจะได้รับการขอข้อมูลอย่างเป็นลายลักษณ์อักษร ขอให้คุณจดกำหนดระยะเวลาตามที่แจ้งไว้; หลังจากนั้นการปิดกั้นที่อยู่จะหมดอายุไปโดยอัตโนมัติ คุณต้องคำนึงถึงการต่ออายุอย่างทันเวลาด้วยตัวเอง สิ่งจำเป็นคือ คุณต้องแจ้งหน่วยงานประจำรัฐสำหรับประชาชนและการจัดระเบียบ (แอลเอบีโอ) ว่าตอนนี้ยังคงมีอันตรายสำหรับคุณอยู่

**สิ่งที่จำเป็นเหมือนกันคือ คุณต้องยื่นคำร้องขอสิทธิในการกำหนดที่อยู่สำหรับลูกของคุณ** เพื่อที่การปิดกั้นที่อยู่จะใช้ได้สำหรับลูกคุณและคนร้ายจะไม่ทราบที่อยู่ของคุณสำหรับลูกที่มีด้วยกัน คุณสามารถยื่นคำร้องขอปิดกั้นที่อยู่ได้ก็ต่อเมื่อคุณครอบครองสิทธิในการดูแลลูกแต่เพียงผู้เดียว และสิทธิในการกำหนดที่อยู่ (ดู รายละเอียดหน้า 21)

## การดำเนินคดีอาญา

หลังจากการสอบสวนของเจ้าหน้าที่ตำรวจ เอกสารของคุณ **จากการแจ้งความจะถูกส่งต่อไปยังหน่วยงาน หรือสำนักงาน อัยการ** ที่นี้จะมีการตรวจสอบว่า มีเงื่อนไขสำหรับการยื่นฟ้อง หรือไม่

หลังจากการสอบสวนคดีตามกฎหมายแล้ว จะเป็นดังต่อไปนี้:

### การสั่งไม่ฟ้อง/การปิดคดี

หน่วยงาน/สำนักงานอัยการจะสั่งไม่ฟ้อง เมื่อสำนักงาน อัยการมีหลักฐานไม่เพียงพอต่อการตัดสินคดี คุณสามารถ ยื่นคำร้องคัดค้านการสั่งไม่ฟ้องได้ คุณสามารถขอข้อมูล เกี่ยวกับเรื่องนี้ที่หน่วยงานให้คำปรึกษา ซึ่งจะให้คำปรึกษาทาง กฎหมายแบบไม่เสียค่าใช้จ่าย (อ่าน ที่อยู่)

### การยื่นฟ้อง/บทลงโทษ

ถ้าหากหน่วยงานหรือสำนักงานอัยการมีหลักฐานเพียงพอ สำนักงานอัยการจะยื่นฟ้องต่อศาลที่รับผิดชอบหรือยื่นคำร้อง ขอออกบทลงโทษ

คนร้ายสามารถถูกตัดสินโดยผ่านบทลงโทษโดยไม่ต้องมี กระบวนการพิจารณาจากศาลในคดีเป็นลายลักษณ์อักษร โดยตัดสินเป็นการลงโทษด้วยการเสียค่าปรับหรือถูกจำคุก พร้อมการคุมประพฤติ ซึ่งจะถือว่ากระบวนการทางศาลสิ้นสุด ลง คุณจะไม่ต้องถูกแจ้งให้ทราบ แต่คุณสามารถถามที่หน่วยงาน/ สำนักงานอัยการด้วยตัวคุณเอง อย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร **ในฐานะเป็นเหยื่อของคดีอาญา** คุณสามารถยื่นคำร้องต่อ เจ้าหน้าที่ตำรวจได้ว่า **คุณต้องการรับทราบเกี่ยวกับผล ของคดี**

### กระบวนการพิจารณาคดีของศาล

ศาลจะตัดสินเกี่ยวกับว่าคดีนำไปสู่การฟ้องร้องหรือไม่และจะ นัดหมายสำหรับการไต่สวนคดีหลักของศาล ซึ่งคุณในฐานะ พยาน, พยานคนอื่นทั้งผู้หญิง/ผู้ชายและคนร้ายจะถูกเรียกตัว

ตามกฎหมายแล้วการไต่สวนคดีหลักจะเกิดขึ้นภายใน 1 ปีหลังจาก การแจ้งความเกิดขึ้น ในกระบวนการไต่สวนคุณจะต้องให้ ปากคำอีกครั้ง เพราะศาลจะตัดสินคดีได้ตามการพิจารณา จากการให้ปากคำของผู้มีส่วนร่วมในคดีทั้งหมด ศาล, หน่วยงาน/สำนักงานอัยการ, รวมทั้งผู้ถูกฟ้องและทนายผู้ชาย/ผู้

หญิงของเขาสามารถตั้งคำถามอื่นๆ ต่อคุณได้ หากคุณตัดสินใจที่จะไม่ให้ปากคำและต้องการใช้สิทธิ์ของพยานที่จะปฏิเสธการให้ปากคำ คำให้การของคุณก่อนหน้านี้จะไม่ถูกพิจารณาจากศาลอีกต่อไป ซึ่งด้วยเหตุนี้ ถ้าหากไม่มีหลักฐานอื่นๆ ยืนยันต่อศาล จะทำให้คนร้ายหลุดจากคดีและไม่ถูกลงโทษ กรุณาทราบว่า: ถ้าหากผู้ถูกฟ้องไม่อยู่ในการถูกคุมขัง เขาสามารถเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระในอาคารศาล ถ้าหากคุณกลัวที่จะเผชิญกับผู้ถูกฟ้อง คุณสามารถรอในห้องสำหรับพยานที่ปลอดภัยได้ จนกว่าจะถึงเวลาให้ปากคำ กรุณาแจ้งศาลล่วงหน้า (เบอร์โทรศัพทที่อยู่ในจดหมายเรียกตัวมาให้ปากคำ) และกรุณาติดต่อกับหน่วยงานดูแลพยาน (กรุณาอ่านหน้าที่อยู่) ในห้องใต้สวนของศาล ผู้ถูกฟ้องจะต้องอยู่ที่นั่นอยู่แล้ว ขณะที่คุณให้ปากคำ ภายใต้เงื่อนไขที่กำหนด เขาจะถูกส่งให้ออกไปจากที่นั่น

### **การติดตามและการให้คำปรึกษาในการพิจารณาคดีของศาล**

**การใต้สวนคดีหลักของศาลนั้นเป็นที่เปิดเผย** ภายใต้เงื่อนไขจำกัด การเปิดเผยอาจถูกยกเว้นเพียงบางส่วน คุณสามารถมีผู้ติดตามได้ เช่น เจ้าหน้าที่จิตวิทยาทางสังคม (อ่าน หน้า 9), โดยคนที่ไว้วางใจ

คุณสามารถขอคำปรึกษาได้ตลอดเวลาโดยนายผู้หญิง/นายผู้ชาย ที่คุณไว้วางใจและมอบหมายให้นายผู้หญิง/ผู้ชายทำแทนคุณ นายผู้หญิง/ผู้ชายสามารถอ่านสำนวนคดีก่อนกระบวนการทางศาลและติดตามคุณไปตอนให้ปากคำตามกฎแล้ว คุณต้องจ่ายค่าใช้จ่ายตรงนี้ด้วยตัวเอง ซึ่งนายผู้หญิง/ผู้ชายจะให้คำปรึกษาคุณ

หลังจากการให้ปากคำของผู้ถูกฟ้อง, พยานผู้หญิง/ผู้ชาย และอาจจะมีการให้ปากคำของผู้เชี่ยวชาญ หน่วยงาน/สำนักงานอัยการจะอ่านสำนวนทั้งหมดอีกครั้งและยื่นคำร้องขอบทลงโทษ (การสรุปสำนวน) หากคุณมีทนายเป็นตัวแทน ในตอนนี้ทนายผู้หญิง/ผู้ชายของคุณจะเป็นคนอธิบายความคิดเห็นของคุณต่อเรื่องราวนั้น หลังจากนั้นทนายผู้ชาย/ผู้หญิงของผู้ถูกฟ้องจะกล่าวสรุปต่อศาลและสุดท้ายผู้ถูกฟ้องจะมีโอกาสได้พูด

ต่อมาศาลจะตัดสิน (คำพิพากษา) โดยศาลจะตัดสินให้ผู้ถูกฟ้อง

- เสียค่าปรับหรือ
- ตัดสินให้ถูกจำคุก ซึ่งอาจถูกคุมประพฤติด้วย หรือ
- ผู้ถูกฟ้องมีหน้าที่ที่จะไปเข้าอบรมหลักสูตรสำหรับคนร้าย
- หรือสั่งไม่ฟ้อง ถ้าหากหลักฐานไม่เพียงพอต่อการตัดสินคดี

ในการไต่สวนคดีหลักนั้น คดีนั้นสามารถ – เช่นหากมีการวางเงิน – ถูกสั่งไม่ฟ้องได้

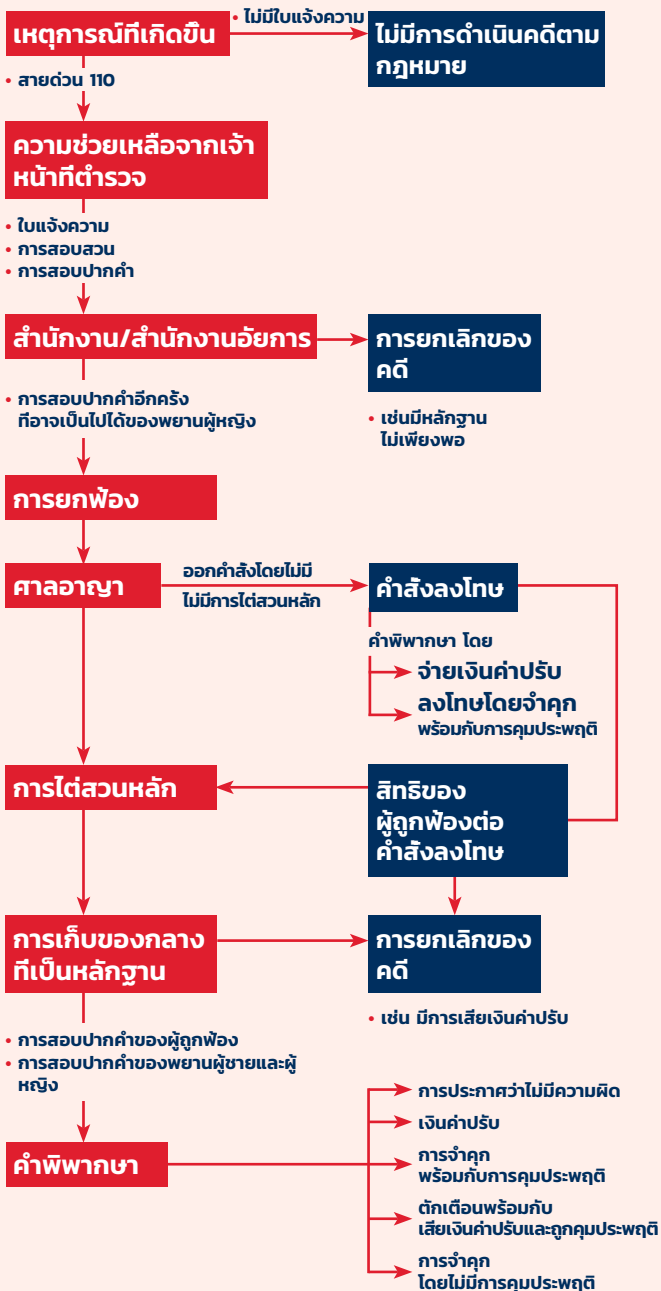
### **การได้รับอนุญาตให้เป็นผู้ฟ้องร่วม**

การดำเนินคดีทางอาญา ซึ่งในกรณีคดีอาญาเฉพาะที่ ถูกกำหนดไว้ว่า ในฐานะผู้บาดเจ็บ คุณสามารถเป็นผู้ฟ้องร่วมได้ในคดีอาญา ในกรณีเหล่านี้คุณจะมีสิทธิในฐานะเป็นเหยื่อและพยาน เช่น สิทธิที่จะตั้งคำถามในกระบวนการตัดสินต่อผู้ครองชีวิตของคุณ/สามี หรือคู่ชีวิต

หากศาลอนุญาตให้มีการฟ้องร่วม คุณสามารถยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือในการดำเนินคดีจากศาลได้ คุณสามารถติดต่อกับทนายผู้หญิงที่มีประสบการณ์ได้โดยผ่านหน่วยงานให้คำปรึกษาแก่ผู้หญิง ซึ่งทนายเหล่านี้จะให้คำปรึกษาทางกฎหมาย โดยไม่มีค่าใช้จ่าย (กรุณาโทรติดต่อล่วงหน้าเพื่อจะทำการนัดหมาย) คำถามทั่วไปทั้งหมดเกี่ยวกับกระบวนการศาลสามารถถูกอธิบายจากหน่วยงานนี้ได้ (การแต่งตั้งทนายผู้หญิง/ผู้ชาย, การขอความช่วยเหลือในการดำเนินคดีจากศาล, กระบวนการพิจารณาของศาล, ความเป็นไปได้ในการคุ้มครอง, เงินทดแทนความเจ็บปวดในความเกี่ยวข้องกับการดำเนินคดีอาญา และอื่นๆ ...)



# การดำเนินคดีตามกฎหมาย - ตัวอย่างเช่น



## ความเป็นไปได้ในความคุ้มครองทางแพ่ง

ถ้าหากคุณ (และลูกของคุณ) เป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวหรือถูกติดตาม คุณสามารถยื่นคำร้องต่อศาลเพื่อขอการป้องกันหรือการกำหนดของการใช้ที่อยู่ร่วมกัน หน่วยงานที่รับผิดชอบคือศาลครอบครัว ศาลใดที่รับผิดชอบในการออกคำสั่งคุ้มครอง คุณสามารถเลือกได้:

### ศาลในเขตนั้นๆ ซึ่ง

- เกิดเหตุการณ์นั้นขึ้น,
- ซึ่งที่อยู่ร่วมกันอยู่ในเขตนั้น หรือ
- เขตซึ่งผู้ถูกฟ้อง/คนร้ายอาศัยอยู่

ในการกำหนดเกี่ยวกับที่อยู่ (ตามมาตรา 1361 บี, 1568 เอ กฎหมายพื้นฐานของประชาชน บีจีบี รวมถึงมาตรา 14, 17 กฎหมายเกี่ยวกับการใช้ชีวิตร่วมกันของคู่ครอง) ความรับผิดชอบของศาลตามสถานที่ ไม่สามารถเลือกได้และจะตัดสินตามลำดับดังนี้:

### ศาล

- ซึ่งรับผิดชอบหรือเคยรับผิดชอบคดีของคู่สมรสหรือคดีของคู่ชีวิต,
- ในเขตนั้นมีที่อยู่ที่อาศัยร่วมกันของคู่สมรสรวมทั้งคู่ชีวิตซึ่งจดทะเบียนไว้ที่นั่น,
- ในเขตนั้น ซึ่งผู้ถูกฟ้องผู้ชาย รวมทั้งผู้ถูกฟ้องผู้หญิง (คนร้าย) อาศัยอยู่
- ในเขตนั้น ซึ่งผู้ฟ้องผู้หญิง รวมทั้งผู้ฟ้องผู้ชาย (ผู้เกี่ยวข้อง) อาศัยอยู่

คุณสามารถยื่นคำร้องแต่ละอันเพื่อขอคำสั่งชั่วคราวเพื่อขอความคุ้มครองหรือขอใช้ที่อยู่ที่อาศัยร่วมกัน ขออยู่เพียงลำพังต่อไป

ซึ่งคุณสามารถทำได้โดยไม่ขึ้นอยู่กับดำเนินการดำเนินคดีของคดีหลัก

ถ้าหากคุณถูกข่มขู่อย่างรุนแรงและเป็นอันตราย ซึ่งถือได้ว่าเป็นคดีเร่งด่วน ตามกฎหมายแล้วจะมีการเปิดกระบวนการทางกฎหมายอย่างรวดเร็วและค่าใช้จ่ายถูกกว่า คำร้องต้องถูกให้เหตุผลและเงื่อนไขสำหรับการออกคำสั่งต้องน่าเชื่อถือ นอกจากนั้นกฎหมายยังเรียกร้องให้มีการแสดงหลักฐาน เพื่อที่จะสามารถเก็บหลักฐานได้ทันที

ซึ่งอาจจะเป็น เช่นใบรับรองแพทย์ หรือการให้คำมั่นต่อศาล

มีความเป็นไปได้ที่จะยื่นคำร้องว่า ขอให้การให้ปากคำแยกจาก ผู้ถูกฟ้องผู้ชาย/ผู้หญิง เพื่อจะหลีกเลี่ยงการเผชิญหน้ากับ เขา/เธอ ในการไต่สวนคดีของศาล ซึ่งคำร้องต้องให้เหตุผล เป็นอย่างดี

### **การคุ้มครองเด็ก**

ตามกฎหมายการป้องกันความรุนแรงแล้ว ไม่สามารถยื่น คำร้องสำหรับเด็กได้ แต่มีคำร้องอื่นๆ ซึ่งสามารถยื่นได้ (ตาม มาตรา 1666 และ 1666 เอ กฎหมายพื้นฐานของประชาชน บี จีบี) เด็กอายุตั้งแต่ 14 ปีสามารถยื่นคำร้องนี้ได้เองและแต่งตั้งทนายผู้หญิง/ทนายผู้ชาย

นอกจากนั้น คุณยังสามารถยื่นคำร้อง:

- ขอค่าชดใช้ความเสียหายและเงินทดแทนความเจ็บปวด (ศาลแพ่ง)
- ขอคำสั่งทั่วไปในการคุ้มครองสวัสดิภาพของคุณตาม มาตรา 823, 1004 ของกฎหมายพื้นฐานของประชาชน (บีจีบี)
- ขอสิทธิในการดูแลลูก (ศาลครอบครัว)
- ขอระงับสิทธิในการพบลูก

ในกรณีนี้ คุณควรจะขอคำปรึกษาจากทนายผู้หญิง/ทนายผู้ชาย ซึ่งเชี่ยวชาญด้านศาลครอบครัว ถ้าหากคุณมีรายได้น้อย คุณจะได้รับความช่วยเหลือด้านค่าใช้จ่ายในการให้คำปรึกษา/ในการดำเนินคดี

**เพราะคดีที่ดำเนินการทางศาลก็กล่าวมาและการตัดสินใจใช้เวลานาน จึงควรมี การนำคำสั่งคุ้มครองและสิทธิทางแพ่งอื่นๆ มาใช้ในคดีเร่งด่วน แบบฟอร์ม** ซึ่งจะช่วยให้คุณยื่นคำร้องง่ายขึ้น คุณสามารถรับได้ที่หน่วยงานให้คำปรึกษาแก่ผู้หญิง หรือดาวน์โหลดที่:

[www.big-koordinierung.de/Schutzantrag/](http://www.big-koordinierung.de/Schutzantrag/)

### **คำสั่งในการคุ้มครอง**

ศาลสามารถออกคำสั่งต่อคนร้ายได้โดย ห้ามทำร้ายร่างกาย, ห้ามข่มขู่, ห้ามล่วงเกิน, ห้ามเข้าใกล้และห้ามติดต่อ ตาม มาตรา 1 กฎหมายการป้องกันความรุนแรง (GewSchG); สำหรับเด็ก ตามมาตรา 1666 กฎหมายพื้นฐานของประชาชน บีจีบี ยกตัวอย่างเช่น คนร้ายจะถูกห้ามไม่ให้ติดต่อคุณ, เข้าใกล้ที่ทำงานของคุณ หรือที่อยู่, โรงเรียนอนุบาลหรือโรงเรียนของลูกคุณ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับคำสั่งนี้ตามมาตรา 1 กฎหมายการป้องกันความรุนแรง ถ้าหาก

คนร้ายฝ่าฝืน คำสั่งคุ้มครองตามมาตรา 1 กฎหมายการป้องกันความรุนแรง เขาจะถูกลงโทษ คุณสามารถโทรหาเจ้าหน้าที่ตำรวจ (อีกครั้ง)และขอแจ้งความ นอกจากนั้น คุณยังสามารถยื่นคำร้องต่อศาลได้ว่า ให้คนร้ายจ่ายค่าปรับ อาจเป็นไปได้ว่า คนร้ายจะถูกจำคุก

## **การกำหนดที่อยู่**

ที่ศาลครอบครัว **คุณสามารถยื่นคำร้องขอให้กำหนดที่อยู่ที่ใช้อาศัยร่วมกันได้** ตามมาตรา 2 กฎหมายการป้องกันความรุนแรง ในกรณีอาจเกิดอันตรายกับเด็กได้ คนร้ายจะถูกสั่งไม่ให้พบหรือเจอเด็ก ตามมาตรา 1666 กฎหมายพื้นฐานของประชาชน บีจีบี ถ้าหากคุณแต่งงานหรืออยู่อาศัยร่วมกันแบบคู่ครอง คุณสามารถยื่นคำร้องขอกำหนดที่อยู่ของคุณสมรสตามมาตรา 1361 บี กฎหมายพื้นฐานของประชาชน บีจีบี รวมถึงที่อยู่ตามมาตรา 14 กฎหมายการใช้ชีวิตร่วมกัน เพื่อขอใช้ที่อยู่แต่เพียงลำพัง เจอนโซคือ คุณต้องการแยกกันอยู่หรือแยกกันอยู่อยู่แล้วและการกำหนดที่อยู่นั้นจำเป็นเพื่อที่จะหลีกเลี่ยง"คำสั่งที่ไม่จำเป็น" ในขณะเดียวกัน การกำหนดที่อยู่ของคุณสามารถสั่งห้ามไม่ให้คนร้ายยกเลิกสัญญาเช่าหรือทำความสะอาดยุ่งยากให้แก่คุณในการใช้ที่อยู่ร่วมกัน

**ถ้าหากคุณเป็นผู้เช่าที่อยู่แต่เพียงผู้เดียวและอาศัยอยู่กับคู่ครองเป็นเวลา(ที่ไม่ได้จดทะเบียนสมรส)**กับคนร้าย คุณสามารถร้องขอต่อศาลครอบครัวในการจัดการที่อยู่ได้ ถ้าหากคุณตั้งคู่ลงชื่อในสัญญาเช่า คุณควรปรึกษากฎหมายผู้หญิง/ผู้ชาย ว่าการเอาชื่อคนร้ายออกจากสัญญาเช่าทำได้หรือไม่ อย่างไรก็ตาม ศาลสามารถออกคำสั่งให้คุณใช้ที่อยู่เพียงคนเดียวได้ในระยะเวลาที่กำหนดชั่วคราว ซึ่งจะเป็นไปได้แม้ว่าคนร้ายเป็นคนทำสัญญาเช่าที่อยู่เพียงคนเดียว

นอกจากนั้น ความเป็นไปได้ในกรณีคดีเร่งด่วนที่จะ**สั่งห้ามเข้าที่พัก, ห้ามทำร้ายร่างกาย, ห้ามข่มขู่, ห้ามล่วงเกิน และห้ามติดต่อ**(รวมถึงห้ามเข้าใกล้ระยะประชิด) ตามมาตรา 1 กฎหมายป้องกันความรุนแรง กรุณาทราบว่า ตามกฎหมายป้องกันความรุนแรงนั้น คำสั่งศาลซึ่งไม่มีการพิจารณาโดยการไต่สวนนั้นจะต้องถูกจัดส่งโดยเจ้าหน้าที่บังคับคดี ถ้าหากคุณสามารถได้รับความช่วยเหลือค่าใช้จ่ายในการดำเนินคดี คุณควรจะยื่นคำร้องขอความช่วยเหลือเรื่องค่าใช้จ่ายไปตอนยื่นคำร้องครั้งแรกไปด้วย เจ้าหน้าที่ตำรวจและสำนักงานเยาวชนจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับคำสั่งศาลตามมาตรา 2 กฎหมายป้องกันความรุนแรง (คำสั่งเกี่ยวกับการใช้ที่อยู่ร่วมกัน)

## สิทธิในการดูแลลูก

ลูกจะได้รับผลกระทบจากความรุนแรงที่เผชิญมา หากคุณแยกจากคู่ครองของคุณเนื่องจากถูกทำร้ายหรือคุณต้องการมาตรการของศาลมาช่วยคุ้มครองคุณ เพื่อที่จะหลีกเลี่ยงความเสี่ยงซึ่งอาจเกิดกับสวัสดิภาพของลูกของคุณ คุณสามารถยื่นคำร้องต่อศาลครอบครัวที่รับผิดชอบ ขอสิทธิชั่วคราวในการกำหนดที่อยู่ หรือขอสิทธิในการดูแลลูกทั้งหมดสำหรับลูกของคุณ ซึ่งสามารถทำได้โดยไม่เกี่ยวกับการยื่นคำร้องขอหย่า ซึ่งถือเป็นหน้าที่ของศาลที่จะคุ้มครองสวัสดิภาพของเด็ก ตามมาตรา 1666, 1666 เอ กฎหมายเพื่อประชาชน ศาลสามารถสั่งห้ามไม่ให้คนร้ายใช้ที่อยู่, ห้ามติดต่อ, ยึดสิทธิในการกำหนดที่อยู่ และอื่นๆ

## สิทธิในการพบลูก

ตามกฎหมายแล้ว พ่อมีสิทธิที่จะพบลูกได้ โดยไม่เกี่ยวข้องกับการกำหนดสิทธิในการดูแลลูก ถ้าหากมีความเสี่ยงสำหรับคุณและลูกจากการถูกทำร้ายและลูกได้รับผลกระทบจากการเผชิญการใช้ความรุนแรง คุณสามารถยื่นคำร้องต่อศาลครอบครัวขอให้ระงับสิทธิในการพบลูกชั่วคราวหรือถาวรได้ บ่อยครั้งที่ศาลออกคำสั่งให้**การพบลูกโดยมีผู้ติดตาม** ซึ่งหมายความว่า การพบลูกจะเกิดขึ้นโดยมีคนทีไว้วางใจหรือเจ้าหน้าที่ผู้หญิง/ผู้ชายของสำนักงานเด็กและเยาวชนหรือหน่วยงานอื่น พ่อเลี้ยง (สามีในปัจจุบัน/อดีตสามี หรือคู่ครองของแม่) มีสิทธิที่จะพบเด็ก เมื่อเด็กอยู่กับเขาในที่อยู่เดียวกันเป็นเวลานานและการพบนั้นเป็นผลดีต่อเด็ก ถ้าหากพ่อเลี้ยงเป็นคนใช้ความรุนแรงต่อเด็ก และ/หรือต่อคุณ คุณสามารถยื่นคำร้องขอยกเลิกหรือระงับสิทธิในการพบเด็กได้ คุณสามารถยื่นคำร้องขอคำสั่งศาลให้ออกสิทธิในการพบโดยมีคนติดตาม (ภายใต้การติดตามของบุคคลที่สาม)

ปู่ย่าตายายและพี่น้องของเด็กมีสิทธิที่จะพบเด็กเช่นกันภายใต้เงื่อนไขที่ว่าการพบนั้นเป็นผลดีต่อเด็ก ควรจะตรวจสอบด้วยว่าปู่ย่าฝิ่งพ่อนั้นมีทัศนคติอย่างไรต่อการใช้ความรุนแรงของพ่อเด็ก

ถ้าหากพวกเขาปฏิเสธความเสี่ยงจากพ่อเด็กที่ใช้ความรุนแรงที่อาจจะเกิดขึ้นกับสวัสดิภาพของเด็ก หรือมองการใช้ความรุนแรงเป็นเรื่องเล็กน้อย ถือเป็นเหตุผลเช่นกันในการยกเลิก, ระงับหรือขอผู้ติดตามในการพบเด็ก เพื่อจะคุ้มครองเด็กได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ในเวลาเดียวกัน ด้วยคำสั่งคุ้มครองนั้น คุณสามารถยื่นคำร้องขอระงับการพบเด็กของคนร้ายกับลูกของคุณ นอกจากนั้น สิ่งทีเสี่ยงไม่ได้คือ คนร้ายอาจเข้าใกล้คุณตอน

คืนเด็ก หรือเขาล่วงเกินคุณทางวาจาหรือข่มขู่ ถ้าหากมีการกำหนดการพบเด็กโดยศาลแล้ว คุณควรจะไปแจ้งศาลไปในคำร้องขอความคุ้มครองและขณะเดียวกับยื่นคำร้องขอเปลี่ยนแปลงคำสั่งศาลที่มีอยู่แล้ว **คุณจะได้รับข้อมูลละเอียดกว่านี้ในเอกสาร "การพบลูกโดยมีคนติดตาม" จากหน่วยงาน บี"ก อี.วี.**

## **การดำเนินคดีในคดีเกี่ยวกับเด็ก**

ตั้งแต่วันที่ 1 กันยายน พ.ศ. 2552 กฎหมายเกี่ยวกับการดำเนินคดีในคดีครอบครัวและในคดีเกี่ยวกับคดีแบบสมัครใจ (กฎหมายครอบครัว) มีผลบังคับใช้ ต่อมา มีข้อปฏิบัติต่อไปนี้:

### **กฎในการเร่งดำเนินคดี (มาตรา 155 กฎหมายครอบครัว)**

ในคดีที่เกี่ยวข้องกับสิทธิในการกำหนดที่อยู่, สิทธิในการพบลูกและการส่งมอบเด็ก รวมทั้งความเสี่ยงในสวัสดิภาพของเด็ก (มาตรา 1666, 1666 เอ บีจีบี กฎหมายเพื่อประชาชน) จะต้องถูกให้ความสำคัญกว่าคดีครอบครัวอื่นๆ และถูกเร่งดำเนินการในคดีนั้นๆ ซึ่งหมายความว่า การทำการนัดหมายของศาลจะถูกทำขึ้นอย่างช้าที่สุดหนึ่งเดือนหลังจากการเริ่มดำเนินคดี คำร้องขอเลื่อนการนัดหมายของศาลของผู้เกี่ยวข้องในคดีจะถูกยอมรับในบางกรณีเท่านั้น โดยจะต้องมีเหตุผลที่น่าเชื่อถือสำหรับการยื่นขอเลื่อนการนัดหมาย

ในการนัดหมายนี้ ผู้เกี่ยวข้องในคดี (พร้อมกับทนายผู้หญิง/ผู้ชาย), สำนักงานเด็กและเยาวชนและทนายที่ได้รับแต่งตั้งสำหรับคดีนี้จะต้องมีตัวเอง ตามกฎแล้ว ศาลจะไต่สวนเด็กด้วย

การนัดหมายนี้อาจทำให้เกิดความเครียดเป็นอย่างมากสำหรับแม่ที่ได้รับผลจากความรุนแรง เนื่องจากเวลากระชั้นชิดกับเหตุการณ์ความรุนแรงที่เกิดขึ้น การไต่สวนร่วมกันหมายถึงความเสี่ยงด้านความปลอดภัย คำร้องที่เหมาะสมในการขอเลื่อนนัดหมายและขอไต่สวนแยกกันจะต้องให้เหตุผลที่ดีมากและน่าเชื่อถือด้วย กรุณาชี้แจงอย่างชัดเจนว่า คุณได้รับผลกระทบจากความรุนแรง กรุณาแจ้งต่อศาลว่า คำสั่งในการพบเด็กอาจคัดค้านต่อคำสั่งตามกฎหมายคุ้มครองความรุนแรงได้ รวมทั้งการนัดหมายในการพูดคุยร่วมกันที่สำนักงานเด็กและเยาวชนพร้อมกับคนร้ายทำให้เกิดความเสี่ยงต่อคุณและอาจคัดค้านต่อคำสั่งคุ้มครองได้

## **การพยายามประนีประนอม (มาตรา 156 กฎหมายครอบครัว)**

ในคดีที่เกี่ยวข้องกับสิทธิในการเลี้ยงดูของพ่อแม่, สิทธิในการกำหนดที่อยู่, สิทธิในการพบและการส่งมอบเด็ก

### **ศาลควรจะ:**

- พยายามประนีประนอม (ซึ่งหมายความว่า พ่อแม่จะประนีประนอมกัน)
- แนะนำให้ไปพบที่ปรึกษาซึ่งจะนำไปสู่ความคิดในการประนีประนอมกันในการเลี้ยงดู/ ความรับผิดชอบของพ่อแม่
- แนะนำให้หาคนกลางเป็นผู้ไกล่เกลี่ย

### **ศาลสามารถ**

- ออกคำสั่งให้แต่งตั้งคนให้คำปรึกษาได้
- ศาลต้องหาทางออกโดยการประนีประนอมและอนุญาตให้การประนีประนอมนั้นนำไปใช้ได้

### **ศาลจะต้อง**

- ออกคำสั่งชั่วคราว ถ้าหากไม่สามารถประนีประนอมได้

ศาลควรจะกำหนดหรือยกเลิกสิทธิในการพบ โดยผ่านคำสั่งชั่วคราวในคำสั่งแต่งตั้งที่ปรึกษาหรือผู้เชี่ยวชาญ ในกรณีความรุนแรงในครอบครัว ไม่สามารถจะนำการประนีประนอมมาพิจารณาได้ เพราะไม่สามารถแน่ใจได้ว่าคนร้ายจะทำตามข้อตกลงหรือไม่ ซึ่งศาลควรใช้มาตรา 156 กฎหมายครอบครัว

## **เงินค่าชดเชยความเสียหายและเงินทดแทนความเจ็บปวด**

สิทธิของคุณในเงินค่าชดเชยความเสียหายประกอบไปด้วยค่าชดเชยของสิ่งของมีค่าที่เสียหาย เช่นค่าใช้จ่ายในการรักษาพยาบาล, ค่าเสียหายทางการเงินในกรณีต้องหยุดงานขาดรายได้หรือค่าใช้จ่ายสำหรับเงินทดแทนเสื้อผ้าที่เสียหายและสิ่งของที่ถูกทำลาย สิทธิในเงินทดแทนความเจ็บปวดจะขึ้นอยู่กับความพึงพอใจส่วนตัวและเงินชดเชยความเจ็บปวดเช่นบาดแผล, ความเจ็บปวด, ความน่าอับอาย

## เราจะหาอะไรได้ที่ไหน?

### ศาลครอบครัว:

#### ศาลแพ้นโค/ไวเซ็นเซ

##### รับผิดชอบเขตดังนี้:

เขตมิทเทอ (มิทเทอ, เทียร์การ์เทิน, เวดดิ้ง), เขตแพ้นโค (แพ้นโค, ไวเซ็นเซ, เพรินซ์เลาเออร์ แบร์ก), ไรน์เคินดอร์ฟ บ้านเลขที่ 5–6 ถนนคิสซิงชตราเซอ รหัสไปรษณีย์ 13189 เบอร์ลิน-แพ้นโค

เบอร์โทรศัพท์: (030) 9 02 45-0

สำนักงานคำร้องเกี่ยวกับกฎหมายและข้อมูล ชั้นหนึ่ง, ห้อง 2, เวลาทำการ วันจันทร์–วันศุกร์ 9.00–13.00 น., วันพฤหัสบดี 15.00–18.00 น. (เหมาะสำหรับบุคคลทำงาน)

#### เซ็นเนอแบร์ก

##### รับผิดชอบเขตดังนี้:

ชเทกลิทซ์-เซเลินดอร์ฟ และเซ็นเนอแบร์ก บ้านเลขที่ 66–67 ถนนกรูเนอวาลด์ชตราเซอ รหัสไปรษณีย์ 10823 เบอร์ลิน-เซ็นเนอแบร์ก

เบอร์โทรศัพท์: (030) 9 01 59-0

สำนักงานคำร้องเกี่ยวกับกฎหมายและข้อมูล ห้อง 11, เวลาทำการ วันจันทร์–วันศุกร์ 9.00–13.00, วันพฤหัสบดี 15.00–18.00 (เหมาะสำหรับบุคคลทำงาน)

#### เค็พเพนิค

##### รับผิดชอบเขตเทร์ฟโท/เค็พเพนิค:

บ้านเลขที่ 6 ถนนมันเดรลลาพลัทซ์ รหัสไปรษณีย์ 12555 กรุงเบอร์ลิน

เบอร์โทรศัพท์ (030) 9 02 47-0

สำนักงานคำร้องเกี่ยวกับกฎหมายและข้อมูล, ห้อง 112 เวลาทำการ วันจันทร์–วันศุกร์ 9.00–13.00, วันพฤหัสบดี 15.00–18.00 (เหมาะสำหรับบุคคลทำงาน)

#### เท็มเพลโฮฟ-ครอยซ์แบร์ก

##### รับผิดชอบเขตที่เหลือทั้งหมด:

บ้านเลขที่ 62 ถนนฮาลเลชเชส อุเฟอร์ รหัสไปรษณีย์ 10963 เบอร์ลิน-ครอยซ์แบร์ก

เบอร์โทรศัพท์: (030) 9 01 75-0

สำนักงานคำร้องเกี่ยวกับกฎหมายและข้อมูลในห้อง เอพ030 ถึง เอพ029,

เวลาทำการ วันจันทร์–วันพุธ 8.30–15.00, วันพฤหัสบดี 14.00–18.00, วันศุกร์ 8.30–13.00



## ศาลอาญา:

เทียร์การ์เทิน, เบอร์โทรศัพท์: (030) 90 14-0

## บ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิง:

- บ้านพักฉุกเฉินเป็นที่พักพิงชั่วคราวที่ได้รับการคุ้มครองสำหรับผู้หญิง(และลูก)ทุกๆ สัญชาติ
- คุณสามารถโทรไปที่บ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิงได้ทั้งวันทั้งคืน
- ที่อยู่ของบ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิงจะไม่ถูกเปิดเผย
- ผู้ชายไม่สามารถเข้าบ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิงได้
- การอยู่อาศัยในบ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิงจะไม่เสียค่าใช้จ่าย; คุณต้องจัดหาอาหาร/เครื่องใช้ต่างๆสำหรับตัวคุณและลูกเอง
- ในบ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิง คุณจะได้รับการปรึกษาและได้รับความช่วยเหลือ
- การอยู่อาศัยในบ้านพักฉุกเฉินไม่ได้ทำให้การหย่ามีผลโดยอัตโนมัติ, และคุณจะไม่ถูกแจ้งไปที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง

## 2. เอาโทโบเมส เพราะเอ็นเฮ้าส์,

เบอร์โทรศัพท์: (030) 37 49 06 22

**เฮสเทีย-เพราะเอ็นเฮ้าส์,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 559 35 31

**เพราะเอ็นเฮ้าส์ โคโคเน,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 91 61 18 36

**เพราะเอ็นเฮ้าส์ โบรา,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 986 43 32,  
ห้องเหมาะสำหรับบุคคลพิการ

**เพราะเอ็นเฮ้าส์ คาริทัส,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 851 10 18  
เหมาะสำหรับบุคคลหูหนวก

**อินเตอร์คูลทัวเรเวเรส เพราะเอ็นเฮ้าส์,**เบอร์โทรศัพท์:  
(030) 80 10 80 50

## สำนักงานให้คำปรึกษาและแทรกแซง

ให้คำปรึกษาสำหรับผู้หญิง ซึ่งได้รับผลกระทบจากความรุนแรงในครอบครัว ทางโทรศัพท์และส่วนตัว

- ทั้งทางด้านสังคมและกฎหมาย
- ให้ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการของเจ้าหน้าที่ตำรวจและทางกฎหมาย

- ช่วยในการจัดหาบ้านพักฉุกเฉินสำหรับผู้หญิงและบ้านพักฉุกเฉิน
- ช่วยเหลือในการพบเจ้าหน้าที่และในการหาที่อยู่
- ให้คำปรึกษาทางกฎหมาย, ข้อเสนอสำหรับกลุ่ม, และส่วนหนึ่งเกี่ยวกับการดูแลเด็ก และอื่นๆ อีกมากมาย

การให้คำปรึกษานี้จะเป็นความลับและไม่มีค่าใช้จ่ายและจะถูกนำเสนอโดยเจ้าหน้าที่ที่มีความรู้ทางภาษาต่างประเทศและภาษาไว้ และหากต้องการล่าม ก็จะมีล่ามให้

**เพราะเอ็นเบร่าทุงส์ชเตลเลอ ทารา,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 787 18 340 ให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษ, ภาษาเปอร์เซีย, ภาษาตุรกีและภาษาแอฟริกัน (ดารี)

**เพราะเอ็นเราม์,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 448 45 28 ให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษเช่นกัน

**เพราะเอ็นเบร่าทุง โบรา,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 927 47 07 ให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษเช่นกัน, ภาษาฝรั่งเศส

**เพราะเอ็นเทรฟพุงค์,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 622 22 60  
เอสเอ็มเอส: 0151-567 40 945  
ให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษเช่นกันและภาษาโปแลนด์และภาษาไว้

**อินเตอร์คูลทัวเร็วเลอ เบร่าทุงส์ชเตลเลอ,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 80 19 59 80 ให้คำปรึกษาเป็นภาษาอาเมเนียน, ภาษาอังกฤษ, ภาษาเปอร์เซีย, และภาษายูโกสลาเวีย มีทางเข้าสำหรับบุคคลพิการ

## บ้านพักฉุกเฉิน

**เพราะเอ็นซิมเมอร์ อี.วี.,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 787 50 15, มีทางเข้าสำหรับรถเข็นบุคคลพิการ

**เอสเทีย อี.วี.,**เบอร์โทรศัพท์: (030) 440 60 58

**ซูฟฟ อี.วี.**เบอร์โทรศัพท์: (030) 694 60 67 + (030) 787 18 340

**เฟราเอ็นออร์ท-เอากุสกา**, มีสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับ  
คนหูหนวก

เบอร์โทรศัพท์: (030) 28 59 89 77 และ (030) 46 60 02 17

เบอร์แฟกซ์ (030) 28 59 89 78 และ (030) 46 60 02 17

เอสเอ็มเอส: 0160-666 37 78

**อินเทอร์เน็ตทัวเร็วเลส โบนโพรเจ็ค**, เบอร์โทรศัพท์:

80 10 80 10

ในสำนักงานเหล่านี้คุณจะได้รับข้อมูล(ทางกฎหมาย)และความ  
ช่วยเหลือโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย:

## **การให้บริการให้คำปรึกษาอย่างเฉพาะ เจาะจงและให้ข้อมูล:**

**ลาร่า**, สำนักงานเกี่ยวกับการใช้ความรุนแรงทางเพศต่อผู้หญิง

เบอร์โทรศัพท์: (030) 216 88 88 (สายด่วน)

ศูนย์กักขังการุณและที่ปรึกษาสำหรับผู้หญิงที่ถูกข่มขืนและ  
ถูกล่วงเกินทางเพศ

**วิลด์วัลเซอร์ อี.วี.**, เบอร์โทรศัพท์: (030) 693 91 92

เป็นสำนักงานให้ความช่วยเหลือผู้หญิงด้วยกันและให้คำ

ปรึกษาแก่ผู้หญิงที่เคยถูกใช้ความรุนแรงทางเพศในวัยเด็ก

## **เฟราเอ็นนาคท์คาเฟ – หน่วยงานกักขังการุณในตอน กลางคืน**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 61 62 09 70

รหัสไปรษณีย์ 12055 เบอร์ลิน, บ้านเลขที่ 14 ถนนมาเรชช  
ตราเซอ

เวลาทำการ: วันศุกร์ถึงวันเสาร์: 20-2 น.,

วันเสาร์ถึงวันอาทิตย์: 20-2 น.,

วันพุธถึงวันพฤหัสบดี: 19-1 น.

## **เครือข่ายของผู้หญิงพิการในเบอร์ลิน อี.วี.,**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 617 09 167/(030) 617 09 168/169

**บ้านหญิง**, เบอร์โทรศัพท์: (030) 440 63 73/74

สำนักงานให้ความร่วมมือและให้คำปรึกษาต่อการค้ามนุษย์

**อัล นาดี**, เบอร์โทรศัพท์: (030) 852 06 02

จุดนัดพบและให้คำปรึกษาสำหรับผู้หญิงชาวอาหรับ

**อินบุน**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 336 66 62  
ศูนย์ให้ความรู้และให้คำปรึกษาแก่ผู้หญิงชาวเคิร์ท

**อิน เวีย**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 66633487  
เบอร์มือถือ: 0177 738 62 76  
สำนักงานให้คำปรึกษาสำหรับผู้หญิงที่ได้รับผลกระทบจากการค้ามนุษย์

**ทีโอ**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 624 10 11  
จุดนัดพบและข้อมูลสำหรับผู้หญิงชาวตุรกี

**เอวา เฟราเอ็นเซ็นทรม**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 442 55 42  
ข้อมูลทางกฎหมายและการให้คำปรึกษาทั่วไป

## หน่วยงานฉุกเฉินในการคุ้มครองเด็ก

ติดต่อได้ทั้งกลางวันและกลางคืน

**สายด่วนคุ้มครองเด็ก**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 61 00 66

**สายด่วนสำหรับเด็ก**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 61 00 61

**สายด่วนสำหรับผู้เยาว์**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 61 00 62

**สายด่วนสำหรับเด็กผู้หญิง**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 61 00 63

## ที่ปรึกษาสำหรับความคุ้มครองเหยื่อและพยาน:

**ศูนย์ช่วยเหลือเหยื่อ**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 395 28 67  
สำนักงานให้คำปรึกษาสำหรับเหยื่อคดีอาญา

**สำนักงานดูแลเหยื่อในศาลเกียรติ์การ์เกินและศาลอุทธรณ์เบอร์ลิน**,  
เบอร์โทรศัพท์: (030) 90 14-34 98/90 14-32 06

**ไวเซอร์ ริง**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 833 70 60

**วิลด์วิสเชอ อี.วี.**,เบอร์โทรศัพท์: (030) 2 82 44 27  
สำนักงานให้คำปรึกษาแก่เด็กผู้หญิง เบอร์ลิน-มิกเทอะ ผู้ติดตามพยานสำหรับเด็กผู้หญิง ซึ่งเป็นเหยื่อความรุนแรงทางเพศและตัดสินใจแจ้งความ

## **เทเวทเทอร์, บ้านพักสำหรับผู้ชาย ที่เคยถูกล่วงละเมิดทางเพศตอนเด็ก**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 693 80 07, วันอังคาร 16–18 น., วันพุธ 10–13 น. และวันพฤหัสบดี 17–19 น.

## **สำนักงานให้คำแนะนำสำหรับคนร้ายที่ใช้ความรุนแรงในครอบครัว:**

### **สำนักงานให้คำปรึกษาแก่ผู้ชาย – ต่อต้านความรุนแรง**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 785 98 25,  
เบอร์มือถือ: 0170/380 18 14

### **ศูนย์เบอร์ลินสำหรับการป้องกันความรุนแรง – บีแซดเอฟจี อี.วี.**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 95 61 38 38

## **สำนักงานให้คำปรึกษาสำหรับหญิงรักหญิงและชายรักชาย:**

### **สำนักงานให้คำปรึกษาแก่หญิงรักหญิง**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 217 27 53

### **มานเอ**

### **สำนักงานให้คำปรึกษาแก่ชายรักชายและคนรักร่วมเพศ**

เบอร์โทรศัพท์: (030) 216 33 36  
บริการทุกวัน 17 ถึง 19 น.

## **สำนักงานให้คำปรึกษาอื่นๆ:**

### **สต็อป สต็อคกิง**

บ้านเลขที่ 8 ถนนอัลเบรคชตราเซอร์  
รหัสไปรษณีย์ 12165 เบอร์ลิน  
เบอร์โทรศัพท์ (030) 22 19 22 000  
info@stop-stalking-berlin.de

### **สิ้นสุดความรุนแรงในชีวิตคู่ด้วยกัน**

### **คาร์ิตัส ฟามิลีเยนเบราทุง มิตเทอะ**

บ้านเลขที่ 18 ถนนโกรเซอ อัมบวร์กเกอร์ชตราเซอร์  
รหัสไปรษณีย์ 10115 เบอร์ลิน  
เบอร์โทรศัพท์ (030) 66 633 470  
Familienberatung.mitte@caritas-berlin.de

**สำนักงานให้คำปรึกษาและคุ้มครองสำหรับเด็กและ  
ครอบครัว หลังจากการสิ้นสุดของความรุนแรง  
คินด์ อิม บลิค**

บ้านเลขที่ 15 ถนนบริเซสชตราเซอ  
รหัสไปรษณีย์ 12053 เบอร์ลิน  
เบอร์โทรศัพท์ 0151 14 64 87 55

**เกว็ลท์ชุกส์อัมบูลันซ์ ชาริเต้**

บ้านเลขที่ 62 ถนนเบียร์เคินชตราเซอ, เอชเอส. เอ็น  
รหัสไปรษณีย์ 10559 เบอร์ลิน  
เบอร์โทรศัพท์: 030 - 450 570 270  
เบอร์แฟกซ์: 030 - 450 7 570 270  
gewaltschutz-ambulanz@charite.de  
www.gewaltschutz-ambulanz.charite.de



## สำนักงานที่ให้คำปรึกษาครั้งแรก ทางโทรศัพท์ที่เป็นศูนย์กลาง ในเบอร์ลิน

**BIG** HOTLINE



030.611 03 00

Bei häuslicher Gewalt · Hilfe für Frauen und ihre Kinder

ให้บริการทุกวัน – รวมถึงวันเสาร์อาทิตย์และวันหยุด  
ราชการ – **8-23** น.ติดต่อได้ ถ้าหากต้องการล่าม ก็  
จะมีการจัดหาให้

เจ้าหน้าที่ของบิก ออกไลน์ให้คำปรึกษาแก่ผู้หญิงซึ่ง  
ได้รับความรุนแรงในครอบครัวและรวมถึงบุคคลรอบ  
ตัวเธอด้วย เจ้าหน้าที่เฉพาะทาง ซึ่งโดยการทำงาน  
ด้านอาชีพของพวกเขาแล้ว จะมีคำถามเกี่ยวกับความ  
รุนแรงในครอบครัวก็สามารถติดต่อบิก ออกไลน์  
ได้เช่นกัน เจ้าหน้าที่ของบิก ออกไลน์จะแนะนำ เช่น  
การเข้าแทรกแซงในวิกฤตการณ์นั้น, เป็นคนกลาง  
ในการหาที่พักสำหรับความคุ้มครองและการให้ความ  
ช่วยเหลือด้านอื่นๆ นอกจากนั้นพวกเขาจะให้ข้อมูล  
เกี่ยวกับความเป็นไปได้ของเจ้าหน้าที่ตำรวจและทาง  
กฎหมาย ความช่วยเหลือนอกเหนือจากนี้คือการเข้า  
แทรกแซงแบบเข้าถึง ถ้าหากการให้คำแนะนำทาง  
โทรศัพท์ไม่เพียงพอ เจ้าหน้าที่สามารถให้คำแนะนำ  
ถึงที่ได้อีก

บิก ออกไลน์จะทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดกับ  
สำนักงานให้คำปรึกษาเฉพาะทางและสำนักงาน  
แทรกแซง: เพราะเอนเทรฟุงค์, เพราะเอนรามิ, ทา  
รา, โบราและอินเตอร์คูลทิวเร็วเลอ อินีทืออาทึฟเวอ

**ความรุนแรงในครอบครัวไม่ใช่เรื่องส่วนตัว!  
กรุณาขอความช่วยเหลือแก่ตัวคุณและลูก  
ของคุณ!**

**030.611 03 00**